

3. Вуйцик О. І. Розвиток сентиментального (ностальгійного) туризму в Україні // Географія. Економіка. Екологія. Туризм: регіональні студії: зб. наук. пр. / за ред. І.В.Смаля. – Ніжин: МЛАНІК, 2009. – Вип. 3. – С. 40–46.
4. Гельстон Й. Єврейський некрополь у Львові // Галицька брама. – 1998. – Ч. 1 (37). – С. 14-15.
5. Кузьмук О. Культурний туризм як інструмент формування національної ідентичності [Електронний ресурс] // Все о туризме: образовательный туристический портал. – 2002. – 2016. – Режим доступа: // http://tourlib.net/statti_ukr/kuzmuk.htm
6. Лозинський Р.М. Географія ресурсів ностальгійного туризму Жовківського району Львівської області / Р.М. Лозинський, І.В. Кучинська, Ю.С. Дорош // Карпатський край. – № 1 (3). – С. 94-101.
7. Про туризм: Закон України // Правове регулювання туристичної діяльності в Україні. – К.: Юрінком Інтер, 2002. – С. 5.
8. Чаговець Т. Із спостережень над народним каменярством кінця ХІХ–початку ХХ століть. – Режим доступа: <https://storinka-m.kiev.ua/article.php?i>
9. Чорненька Н. Ностальгійний туризм як окремий напрям у туризмі: поняття, функції, ознаки // Вісник Львівського університету. Серія Географічна. – 2013. – Випуск 43, ч. 1. – С. 309–314.

УДК 72.025.4

doi: 10.31650/2519-4208-2019-19-215-226

НАДСТРОЙКА ЭТАЖЕЙ. ИСТОРИЯ РЕКОНСТРУКЦИИ ЖИЛЫХ ЗДАНИЙ ОДЕССЫ

Мельник Н.В., доцент кафедры дизайна архитектурной среды
Одесская государственная академия строительства и архитектуры
Деменко А.Э., ассистент кафедры дизайна архитектурной среды
Одесская государственная академия строительства и архитектуры

Аннотация. В статье исследованы отдельные примеры реконструкции жилых зданий Одессы в разные периоды, начиная со второй половины XIX века. В частности рассматриваются случаи изменения объемно-пространственной формы зданий путем надстройки верхних этажей. Для исторического центра Одессы этот аспект имеет существенное значение, в процессе модернизации здания часто утрачивали свой первоначальный облик.

В конце XIX – начале XX века наблюдается первая мощная волна модернизации существующих зданий. Основными видами реконструкции были перепланировка и надстройка. Модернизации подлежали такие объекты как склады – они, как правило, перестраивались под жилые здания, также реконструкции подвергались существующие жилые дома с целью увеличения количества квартир.

В исследовании проведен сравнительный анализ композиционных приемов, применяемых в процессе надстройки в разные исторические периоды. Таких периодов условно выделено четыре: вторая половина XIX – начало XX века, послевоенный период 1950-1970 гг., конец XX столетия, начало XXI столетия.

Жилые здания, приведенные в исследовании, имеют различные статусы, это памятники архитектуры национального, местного значения, объекты фоновой застройки. Исследуемые здания являются значимым историко-архитектурным наследием, составляют ткань исторических кварталов, входят в историко-архитектурный заповедный ареал.

Ключевые слова: реконструкция жилых зданий, увеличение этажности, надстройка верхних этажей жилых домов, архитектура фасадов.

НАДБУДОВА ПОВЕРХІВ. ІСТОРІЯ РЕКОНСТРУКЦІЇ ЖИТЛОВИХ БУДІВЕЛЬ ОДЕСИ

Мельник Н.В., доцент кафедри дизайну архітектурного середовища
Одеська державна академія будівництва та архітектури
Деменко А.Е., асистент кафедри дизайну архітектурного середовища
Одеська державна академія будівництва та архітектури

Анотація. У статті досліджені приклади реконструкції житлових будівель Одеси в різні періоди, починаючи з другої половини XIX століття. Зокрема розглядаються випадки зміни об'ємно-просторової форми будівель шляхом надбудови верхніх поверхів. Для історичного центру Одеси цей аспект має істотне значення, в процесі модернізації будівлі часто втрачали свій первинний вигляд.

У другій половині XIX – початку XX століття спостерігається перша потужна хвиля модернізації існуючих будівель. Основними видами реконструкції були перепланування і надбудова. Модернізації підлягали такі об'єкти як склади – вони зазвичай перебудовувалися під житлові будівлі, так само реконструкції підлягали існуючі житлові будинки з метою збільшення кількості квартир.

У дослідженні проведено порівняльний аналіз композиційних прийомів, вживаних в процесі надбудови в різні історичні періоди. Таких періодів умовно виділено чотири: друга половина XIX – початок XX століття, післявоєнний період 1950-1970 рр., кінець XX століття, початок XXI століття.

Житлові будівлі, приведені в цьому дослідженні, мають різні статуси – це пам'ятки національного, місцевого значення, об'єкти фонові забудови. Проте ці будівлі є значимою історико-архітектурною спадщиною, складають тканину історичних кварталів, входять в історико-архітектурний заповідний ареал.

Ключові слова: реконструкція житлових будівель, збільшення поверховості, надбудова верхніх поверхів житлових будинків, архітектура фасадів.

SUPERSTRUCTURE FLOORS. HISTORI OF RECONSTRUCTION OF RESIDENTIAL BUILDINGS IN ODESSA

N. Melnyk, candidate of Architecture, associate professor
Odessa State Academy of Civil Engineering and Architecture, Ukraine
A. Demenko, assistant
Odessa State Academy of Civil Engineering and Architecture, Ukraine

Annotation. The article examines some examples of reconstruction of residential buildings in Odessa in different periods, starting from the second half of the XIX century. In particular, cases of changes in the volume-spatial shape of buildings by adding upper floors are considered. For the historical center of Odessa, this aspect is essential and means a lot.

The relevance of the article is due to the problems of protecting the architectural and historical heritage of Odessa. In recent years, there has been a violation of the general concept of the protection of historical heritage, including objects of background development, which are included in the boundaries of the architectural and historical area of Odessa.

Intensive development of the city center was associated with the dynamics of economic development, at the end of the XIX century - the beginning of the XX century there was the first

powerful wave of modernization of existing buildings. The main types of reconstruction were redevelopment and superstructure.

The relevance of the article is due to the problems of protecting the architectural and historical heritage of Odessa. In recent years, there has been a violation of the general concept of the protection of historical heritage, including objects of background development, which are included in the boundaries of the architectural and historical area of Odessa.

Intensive development of the city center was associated with the dynamics of economic development, at the end of the XIX century - the beginning of the XX century there was the first powerful wave of modernization of existing buildings. The main types of reconstruction were redevelopment and superstructure.

Such objects as warehouses were subject to modernization - they were often rebuilt as residential buildings, as well as existing residential (profitable) houses in order to increase the number of apartments. The study conducted a comparative analysis of the compositional and stylistic techniques used in the process of the upgrades in different historical periods. Four such periods are conventionally singled out: the second half of the 19th century - the beginning of the XX century, the postwar period of 1950-1970, the end of the XX century, and the beginning of the XXI century.

Residential buildings reviewed in this research have different denomination - they are monuments of architecture and history, among them are monuments of national and local significance, most of which are objects of background development. The authors examined residential buildings of the background building of the XIX century:

- Kleigels residential house, 84 Novoselskogo Street, architect F. Morandi, 1849;
- residential building Von - Lange on the street Bazarnaya, 15, 1870-1880;
- Gelelovich's house on Bazarnaya Street, 120, architect Goldendenberg, 1910.

Buildings which have the status of architectural monuments of local and national importance are also investigated:

- Pototszky's house, Primorsky Boulevard, 1, built in 1826, rebuilt according to the project of the architect Gonsiorovsky;
- House Rodokonaki, Primorsky Boulevard, 10, built in 1823-1825. Created by architect Frapolli, was rebuilt several times, in 2010 received a superstructure in the form of an attic and many others.

These buildings are a significant historical and architectural heritage. They are the huge part of center city structure, included in the conservation area. On the example of the objects under study, there is a tendency of progressive transformation of urban development. The authors also considered examples of foreign practice of such upgrades.

The research showed that there are several factors that influence the quality of the professional approach to the issues of reconstruction and modernization of the historical fund:

- stability of the legislative and legal sphere;
- economic stability;
- the status of the object;
- subjective reasons (level of culture and professional issues).

Most contemporary superstructures of residential buildings in Odessa are carried out on the basis of a formal approach, the implementation of private initiatives, are fragmentary changes in the volume-spatial appearance of the building. This is evidence of the absence of a fundamental theoretical concept of attitude to the historical and architectural heritage. In this regard, we observe the miss of such basic principles as the principle of stylistic conformity, the principle of integrity, the principle of organicity.

As a result of the research, the authors obtained the following results. The examples of the organic approach and stylistic conformity, the connection of the newly built floors with the style of the facades of historic buildings are revealed. There are also examples of inconsistencies in the methods of reconstruction of the style and status of buildings. Such approaches were observed

during all the periods under consideration to a lesser extent in the period 1950-1970. In the modern practice of Odessa, the modernist approach in the historical environment, modern technologies of modernization of the historical heritage that exist in world practice are not applied.

The authors are convinced that the architectural monument undergoes changes due to various objective factors, this phenomenon is inevitable for the historical development of modern cities. Architectural objects created in a particular historical context often lose their historical uniqueness. A historic building that combines elements of different periods may actually serve as a context, not an object. In this case, an important architectural and historical aspect is the principle of conformity of changes in the architecture of buildings with the achievements and technologies of the restructuring period.

Keywords: reconstruction of residential buildings, increase in the number of floors, upgrades of the upper floors of residential buildings, architecture of facades.

Цель статьи состоит в исследовании опыта надстройки домов в различные периоды существования Одессы, выявлении приемов пространственного и композиционного согласования архитектуры фасадов реконструируемых зданий.

Актуальность проблемы. Город Одесса входит в «Список исторических населенных мест Украины». На современном этапе развития Одессы наблюдается хаотичная ситуация в решении вопросов охраны архитектурно-исторического наследия. Существует историко-архитектурный опорный план, проект зон охраны памятников, определены границы и режимы использования исторических ареалов города. Однако существует практика неудовлетворительного отношения к объектам архитектурного и исторического наследия, их разрушения, некачественной реставрации и технической поддержки. В ряду множества проблем очень важным является вопрос реконструкции существующих жилых зданий, в частности надстройки верхних этажей. Существует отечественный и зарубежный опыт подобных реконструкций, актуальным является его исследование и рассмотрение этого вопроса в контексте города Одессы.

В нашем исследовании рассматриваются жилые здания, построенные до 1900 года. Надстраивались они в разные годы, причиной этому служили такие факторы как необходимость количественного увеличения жилого фонда, разрушение и обветшалость в послевоенный период, комплексные программы реконструкции и модернизации исторического фонда, такие как «Мансарда» [1], которая не реализована в силу организационных, финансовых и юридических проблем. Поскольку в числе реконструируемых объектов памятники архитектуры и истории, а также объекты фоновой застройки исторического центра, важно на примере исследуемых объектов проследить современные тенденции преобразования застройки, разнообразие приемов, которые задействуются в процессе реконструкции.

Анализ предыдущих исследований. Историю развития архитектуры исторических зданий Одессы исследовали историки и краеведы Олег Губарь [2], Валерий Нетребский [3], историки архитектуры Владимир Иванович Тимофеев [4], Вадим Андреевич Лисенко [5], Европейский опыт надстройки этажей в исторических центрах на примере Львова и Вены исследует Сузанна Агне [6].

Предметом исследования являются принципы и приемы осуществления такого вида реконструкции исторических жилых зданий, как надстройка верхних этажей.

Задачи работы:

- на основе предшествующих исследований, авторских натуральных исследований собрать информацию об объектах;
- выявить принципы и подходы к реконструкции верхних этажей жилых зданий;
- определить архитектурно-композиционные приемы адаптации фасадов реконструируемых зданий к обновленным объемно-пространственным характеристикам;

Изложение основного материала. Одесса является вновь спланированным в конце XVIII века городом, получившим быстрое развитие благодаря ключевому градообразующему фактору – морскому порту. Первоначальные планы города регулярно корректировались в соответствии с растущими потребностями городского организма. И все же в определенный период развития городской застройки, когда пространственное формирование кварталов в основном завершилось, происходит постепенный переход на интенсивный путь освоения городского пространства. Уплотнение застройки, перепланировка и надстройка существующих зданий стали инструментом качественного преобразования городской среды. В архитектуре зданий наряду с архитектурно-планировочными изменениями происходят и объемно-пространственные преобразования. Одним из приемов модернизации исторического фонда является надстройка верхних этажей. Надстройки зданий Одессы происходили со второй половины XIX века, когда склады перестраивались под жилье. Например, склад Рабиновича на углу улиц Пушкинской и Еврейской 1849 года [4, с.109], хлебный магазин и зернохранилище К. Папудова на углу Соборной площади и Преображенской улицы 1843-1846 годов постройки [7]. Реконструкции продолжались на протяжении всего XX века, особенно в послевоенный период в 1950-1970-е годы и продолжаются в начале XXI. Условно авторами выделено четыре периода: 1. Вторая половина XIX – начало XX века; 2. Послевоенный период 1950-1970 гг.; 3. Конец XX века; 4. Начало XXI века.

В Одессе большое количество надстроженных зданий. Наиболее заметны индивидуально выраженные знаковые для города дома. Например, по улице Бунина, 30 расположен дом Миловановых (известен также как отель «Берлин»). Вначале это было двухэтажное здание, построено по проекту Ф. К. Боффо в конце 30-х годов XIX века. До нашего времени первые этажи сохранили свой облик, третий этаж был надстроен в 1951 году, автор архитектор С. Жабокрицкий. Надстроенный этаж не имел лепного декора, лишь классические оконные наличники и балюстраду над карнизом, (рис.1А). Более низкий по пропорциям и лаконичный третий этаж, на наш взгляд, стал венчающим уровнем, органично сочетался с архитектурой более ранней части дома. В поздний советский период балюстрада была демонтирована.

Другое единственное в своем роде здание – особняк Е. П. Стефанова по улице Нежинской, 38. Оно является одним из самых выразительных зданий в стиле модерн, построено в 1909 году архитектором А.Я.Меннером, является памятником архитектуры местного значения. Надстроен был в советское время вторым этажом. Надстройка грубо нарушает художественно-эстетический строй архитектуры фасадов здания (рис.1Б).







Дом Навроцкого по Ланжероновской улице соседствует со зданием Оперного театра, является очень известным и узнаваемым зданием Одессы. Трехэтажный дом построен в 1891 году, архитектор И.Ф.Яценко, с ним связаны многие исторические вехи города. Одно из немногих зданий в городе, имеющее торцовый декорированный фасад (рис.1В). В период капитального ремонта в 2000 году дом был надстроен четвертым уровнем, который имеет меньшую, нежели первоначальные этажи, высоту. По фасаду надстроенного этажа выполнен архитектурный декор, стилизация и мерный ритм которого призваны согласовать архитектуру надстроенного этажа с исторически фасадом. При этом здание в целом утратило свой выразительный исторический силуэт.

Одними из наиболее ранних строений в исследовании являются жилые дома 30-х годов XIX столетия по Приморскому бульвару (рис.2).

Приморский бульвар, 1 – бывший дом Потоцкого, затем городского головы Маразли, построен в 1826 году, перестроен по проекту архитектора Ф.В. Гонсиоровского в 1874 году, является памятником архитектуры. По масштабу, стилистической согласованности дом органично вписан в ансамбль Приморского бульвара. В начале нашего столетия дом получил локальную надстройку, не учитывающую объемно-пространственную структуру и стилистику здания.

Надстройка имеет негативный резонанс у общественности города, учитывая его историко-архитектурную значимость (рис.2А).

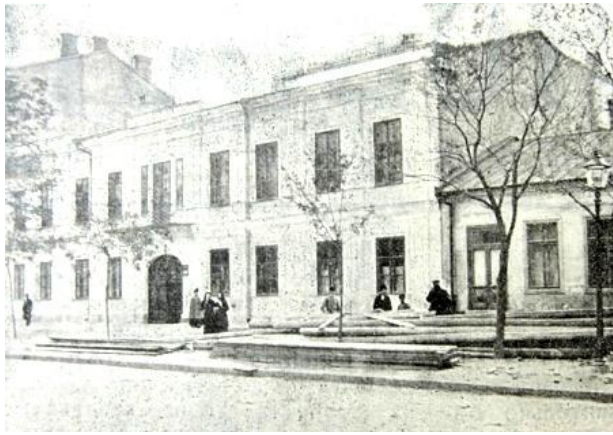

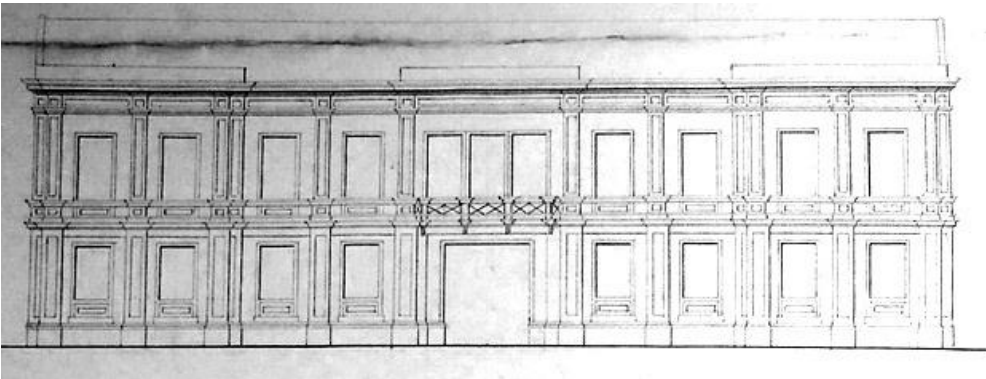
Здание по Приморскому бульвару, 10 построено в 1823-1825 гг. по проекту архитектора Д.Фрапполи как жилой дом Родоконаки. В 1846 году был перестроен под руководством Ф.О. Моранди, изменил свое назначение на доходный дом Родоконаки. И.О. Даллаква руководил надстройкой третьего этажа в 1858 году (рис. 2Б).

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
| <p>Вид здания после надстройки 1951 года [5]</p> | <p>Современный вид здания. Фото А.Деменко</p> |
| <p>А. Дом Миловановых по улице Бунина, 30</p> | |
|  |  |
| <p>Главный фасад здания. Фото А. Деменко</p> | <p>Фрагмент фасада. Фото А. Деменко</p> |
| <p>Б. Особняк Е. П. Стефанова по улице Нежинской, 38</p> | |
|  |  |
| <p>Первоначальный вид здания [8]</p> | <p>Фрагмент фасада после надстройки</p> |
| <p>В. Дом В. В. Навроцкого по улице Ланжероновской, 8</p> | |
| <p>Рис.1. Примеры жилых зданий Одессы, надстроенных во вт. пол. XX – начале XXI ст.</p> | |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
| Вид здания до надстройки | Вид здания после надстройки |
| А. Жилой дом по Приморскому бульвару, 1 | |
|  |  |
| Вид здания после надстройки третьего этажа | Вид здания после надстройки мансарды |
| Б. Дом Родоканаки по Приморскому бульвару, 10 | |
| Рис.2. Жилые здания 1830-х годов, подвергшиеся реконструкциям в XIX столетии, имеющие статус памятников национального значения, получившие диссонирующие надстройки в 2000-е годы | |

Являясь памятником архитектуры национального значения, в советское время дом находился в коммунальной собственности, в советский период в нем располагались детский сад и жилые квартиры. В постсоветский период увеличилось количество собственников, среди них и общественная громада, и частные лица. Такая ситуация несет опасность несогласованных действий по изменению облика здания. В начале нашего столетия (2009–2011 гг.) к дому надстроен мансардный этаж. Архитектурная стилистика мансарды достаточно самостоятельна, ее объемная часть скрыта за парапетом исторического фасада.

Жилой дом по улице Новосельского, 84 был построен по проекту архитектора Ф.О. Моранди в середине XIX ст. Первыми владельцами дома была семья Клейгельс, о чем свидетельствует прошение Варвары Клейгельс – матери одесского полицмейстера Клейгельса [9] (рис. 3). В 1867-1873 гг. дом также принадлежал городскому голове Н.А. Новосельскому, усилиями которого положены начала инженерным коммуникациям и благоустройству города. Во время его пребывания на посту были устроены одесский водопровод, канализация, мощение улиц, газовое освещение и т. д. Это здание связано и с другими известными событиями в нашем городе. Этот жилой дом имеет историко-архитектурную значимость, однако не внесен в список памятников архитектуры. Его надстройка была осуществлена в советский период. Верхний третий этаж надстроен по периметру всего здания. Композиционная связь элементов фасада условна – совпадают лишь оси оконных проемов. Пластика таких элементов как пилястры, наличники, карниз на венчающем этаже не предусмотрена.





| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
| <p>А. Первоначальный вид. Иллюстрация из газеты «Одесские новости» от 4 октября 1898 г.</p> | <p>Б. Фрагмент фасада после надстройки. Современное состояние</p> |
|  | |
| <p>В. Вид фасада по проекту Ф.Моранди. Отличается от реализованного варианта некоторыми деталями</p> | |
| <p>Рис.3. Жилой дом по улице Новосельского, 84. Архитектор Франц Моранди, проект был подан в прошении на строительство в 1849 году [9]</p> | |

Особый контраст исторического образа здания и надстройки создает соседство двух балконов (второго и третьего этажей). В данном случае полностью игнорированы масштабная и стилистическая согласованность «новых» и «старых» элементов. Историческая кованая решетка балкона второго этажа представляет собой один из немногих достаточно хорошо сохранившихся до нашего времени подобных экземпляров.

Дом, расположенный на сопряжении улиц Преображенской и Софиевской – это памятник архитектуры местного значения, городской особняк М. Толстого, архитектор Ф. Моранди, 1850 г. Угловое расположение его определило живописность решения дворовой арки и ограды, через которую просматривается дворик неправильной формы (рис. 4А). Очевидно, что здание первоначально было двухэтажным. Об этом косвенно свидетельствуют детали фасадов. Можно предположить, что здание надстраивалось в конце XIX ст. Надстройка имеет габариты полноценного жилого этажа, выполнена на высоком технологическом уровне, башенка акцентирует вертикаль углового эркера. Наряду с этим наблюдаем несогласованное поэтажное развитие композиции пластических элементов фасада. Так, например, разрозненность решений эркеров и развитая пластика карниза второго этажа

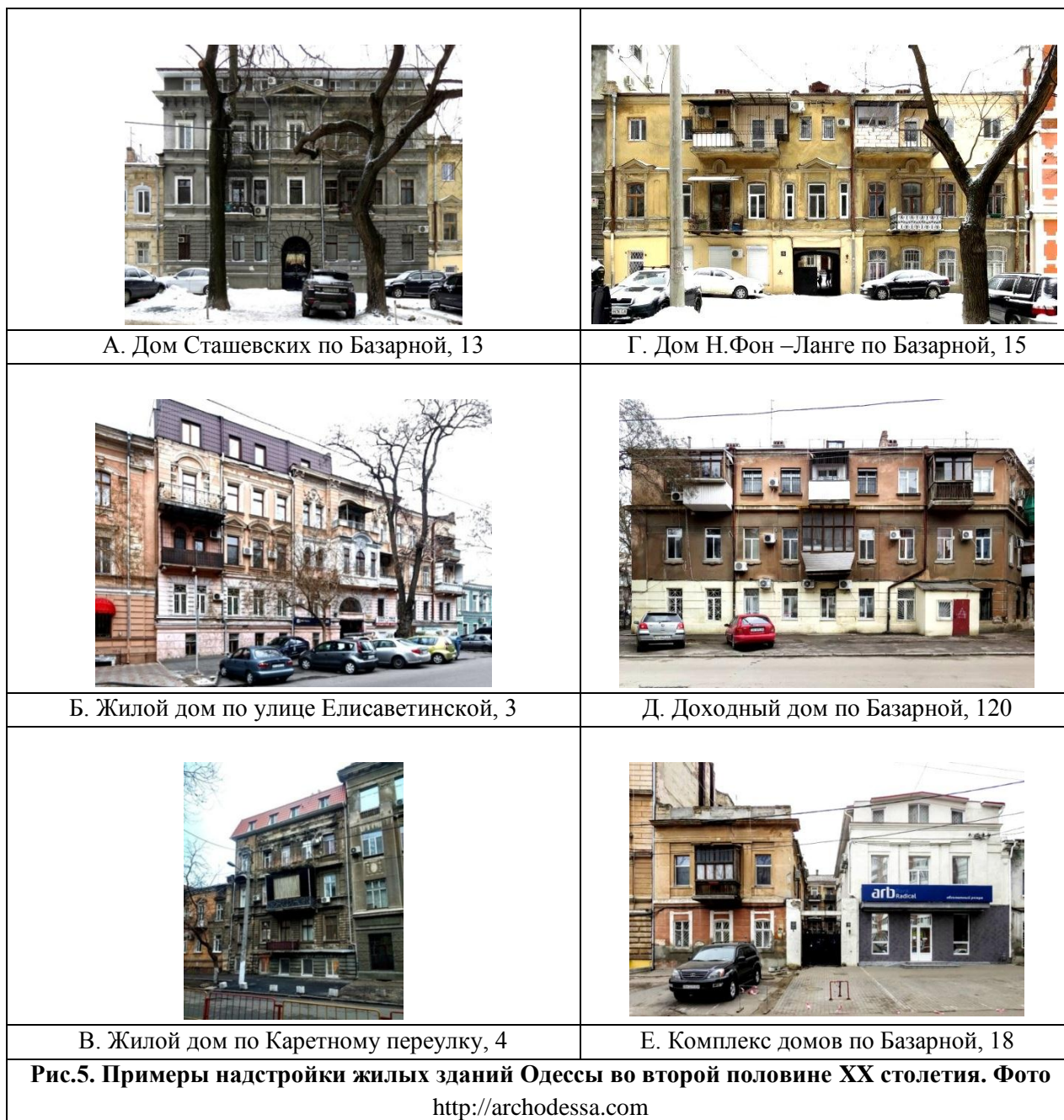
дают повод считать, что этот карниз в свое время был венчающим. Можно предположить, что отсутствие должного количества средств, сжатые временные сроки или другие причины повлияли на перечисленные технические упрощения при реконструкции этого здания.

На высоком архитектурно-стилистическом уровне проведена реконструкция дома церковного причта по ул. Успенской, 55. Третий надстроенный этаж отделан пилястрами, лепным декором, оконные проемы имеют профилированные наличники. Сохранены пропорции и стилистическое единство архитектуры фасадов.

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |
| Общий вид | Фрагмент фасада |
| А. Жилой дом по улице Софиевской, 34. Фото авторов | |
|  |  |
| Фасад | Фрагмент фасада |
| Б. Дом церковного причта по ул. Успенской, 55 [10] | |
| Рис.4. Примеры зданий, надстроенных в XIX и XX столетиях | |

Надстройка зданий, относящихся к объектам фоновой застройки, во второй половине XX века часто проводилась без какой-либо стилистической концепции. Однако есть и примеры, когда проектом реконструкции предусмотрены приемы адаптации новых надстроенных объемов к исторической части здания. Это прежде всего пропорциональные соотношения и элементы архитектурной пластики фасада. Например, доходный дом Родоканаки по улице Базарной, 114, дом Гаусман по улице Базарной, 32 и другие.

Периоды конца XX и начала XXI столетий отличаются большим количеством решений, искажающих архитектурно-исторический контекст центра города. В большинстве случаев это локальные надстройки, проводимые по частной инициативе жильцов исторических жилых домов, увеличивающие частично объем здания, не согласованные с пропорциями, стилистикой и его общей композицией. В качестве примеров можно привести доходный дом Сташевских, доходный дом Великановой, жилой дом по Каретному переулку, Дом Н. Фон-Ланге, комплекс домов С.Б. Вольфа и другие (рис.5).



Мировой опыт показывает несколько направлений реконструкции жилых зданий в исторических центрах городов. Одно из них – строгое соблюдение правил охраны исторического наследия и регламентации тех действий, которые применяются для реабилитации и реконструкции исторически ценных объектов. Так как фоновая застройка является архитектурно-пространственным контекстом, то и к ней существует регламентированный подход. Так, в частности, весь исторический центр Вены занесен в список Всемирного наследия ЮНЕСКО, любое новое строительство и реконструкции существующих зданий согласовываются в соответствии с предписаниями, декларируемыми ЮНЕСКО. Такое направление требует профессионального подхода и соответствующего финансового обеспечения, в то же время способствует повышению качества жилого фонда города, привлечению девелоперов, повышению туристической привлекательности [12].

Выводы.

1. Натурные исследования показали, что самыми распространенными на современном этапе приемами реконструкции исторических жилых зданий Одессы являются

перестройка и расширение первых этажей и надстройка верхних этажей. В большей степени это относится к объектам фоновой застройки, однако подобным мероприятиям подвергаются и памятники архитектуры. Единичными являются случаи профессионального подхода с точки зрения охраны среды исторического центра города, соблюдения принципа художественно-эстетической целостности исторических кварталов. Вольные, стихийного характера перестройки и реконструкции первых и верхних этажей зданий вносят визуальный диссонанс, хаотичность в структуру существующей застройки. В случае, когда реконструкция не является частью комплексной программы, особая ответственность ложится на заказчика. Очевидно, что в контексте общепринятой концепции охраны архитектурного наследия [11] необходимы дополнительные меры регулирования и контроля над процессом модернизации исторического фонда Одессы.

2. В течение исследуемого периода надстройки над историческими жилыми зданиями проводились как по принципу полной комплексной надстройки по периметру здания, так и по принципу локальных надстроек.
3. Исследование показало, что наиболее качественно с точки зрения соблюдения художественно-эстетических принципов реконструкции проводились во второй половине XIX века и в послевоенный период в 1950-1970-е годы. В эти периоды реконструкции с надстройкой верхних этажей проводились, как правило, комплексно, тщательно выполнялись отделка вновь надстроенных объемов, соблюдался принцип согласованности.

ЛИТЕРАТУРА

1. Программа «Мансарды Одессы» будет презентована в ближайшее время». Вопрос реконструкции чердачных помещений в мансардные этажи в Одессе подлежит урегулированию. [Электронный ресурс] / Официальный сайт города Одессы. – Режим доступа: <http://omr.gov.ua/3945/> (дата обращения 10.09.18).
2. Губарь О.И. Старые дома и другие памятные места Одессы. – Одесса: Печатный дом, 2006. – 296 с.
3. Нетребский В.П. Прогулки по старой Одессе: Краеведческие этюды. – Одесса: Астропринт, 2005. – 352 с.
4. Тимофієнко В.І. Відродження Одеси: Архітектура повоєнного десятиріччя. – К.: Музична Україна, 2006. – 484 с.
5. Історико-містобудівні дослідження Одеси / Тимофієнко В.І., Вечерський В.В., Сердюк О.М., Бобровський Т.А.; за ред. Вечерського В.В.; відп. за вип. Сердюк О.М. – К.: Фенікс, 2008. – 156 с.
6. Агне С. Європейський досвід розбудови (надбудови) горишніх поверхів в історико-містобудівельних зонах на прикладі Відня та Львова //Дослідження, збереження і реставрація об'єктів культурної спадщини: матеріали міжнародної наукової конференції (Львів, 22-24 березня 2012). – Львів, 2012.
7. История дома Папудова: часть здания уничтожил пожар 1922 года, а не немецкая авиабомба. – [Электронный ресурс]. – <https://uc.od.ua/news/urbanism/1181301> (обращение 3.10.18)
8. Решетов С. Дом 84. Дом Новосельского. Путешествуя Историей. История архитектурных памятников, особняков, бывших имений и семей, ими владевших. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://sergekot.com/dom-novosel-skogo/> (дата обращения: 03.12.18).
9. Решетов С., Ижик Л. О доме городского головы Одессы Н.А. Новосельского (к истории переименования улицы Ямской в Новосельского). [Электронный ресурс]. – Режим

доступа: http://www.odessitclab.org/publications/almanac/alm_54-68-80.pdf. (дата обращения: 15.11.18).

10. Дом церковного причта. [Электронный ресурс]. – Режим доступа:

<http://domofoto.ru/login.php> (дата обращения 03.12.18).

11. Розпорядження Одеського міського голови № 1109 від 01.11.2016 р. «Про створення робочої групи з координації розробки концепції розвитку Центрального історичного ареалу міста Одеси та відповідної комплексної міської цільової програми збереження автентичної забудови та розвитку історичного центру міста Одеси». [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://omr.gov.ua/ru/essential/89744/> (дата обращения 22.11.18).

12. Перестройка по-венски: Как в столице Австрии реконструируют старые дома. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://realty.rbc.ru/news/577d09bb9a7047ea440d> (дата обращения 22.11.18).

13. Петербургские мансарды. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://save-spburg.livejournal.com/1940747.html> (дата обращения 20.11.18).

14. Об Одессе с любовью! Проект Ю. Парамонова. Пушкинская улица. Часть II. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://obodesse.at.ua/publ/1-1-0-52> (дата обращения 1.10.2018).

УДК 72.04:03

doi: 10.31650/2519-4208-2019-19-226-234

СЕМАНТИКА ТРАДИЦИОННОЙ АРХИТЕКТУРЫ БЕССАРАБСКИХ БОЛГАР ВТОРОЙ ПОЛОВИНЫ XX В.

Романова О.В., ассистент кафедры дизайна архитектурной среды
Одесская государственная академия строительства и архитектуры

Аннотация. В статье рассматриваются особенности семантики традиционной архитектуры бессарабских болгар второй половины XX в. Раскрыта национальная самобытность декоративно-художественных средств выразительности жилых зданий юга Бессарабии (Буджак) этой этнической группы населения. Выполнены описания символов-знаков в орнаментально-пластическом декоре, художественной ковке и фигурной резьбе, составлены наглядные семантические модели и схемы. Треугольник Г. Фреге рассмотрен как основа смыслообразующих понятий в теории архитектурной семантики, выявлены типы символов традиционного болгарского жилого дома в триединой системе архитектурной семантики, проведен семантический анализ (составлена схема организации семантического пространства) декоративной архитектурной детали (геральдической лилии) на основе лингвистического анализа текста. Выявлен информационно-смысловой потенциал в традиционной архитектуре жилых зданий южного региона Украины в целом.

Ключевые слова: семантика, символы-знаки, традиционная архитектура, декоративно-художественные средства выразительности, болгары, Буджак.

СЕМАНТИКА ТРАДИЦІЙНОЇ АРХІТЕКТУРИ БЕССАРАБСЬКИХ БОЛГАР ДРУГОЇ ПОЛОВИНИ XX СТ.

Романова О.В., ассистент кафедры дизайну архітектурного середовища
Одеська державна академія будівництва та архітектури

Анотація. У статті розглядаються особливості семантики традиційної архітектури бессарабських болгар другої половини XX ст. Розкрита національна самобутність декора-